

VII. bono kanpaina / VII^a campaña de bonos



BIZI
Errenteria

Epeak / Plazos



BIZI
Errenteria

**Bonoak 2025eko
irailaren 1etik
abenduarien 9ra erabili
eta baliozkotu daitezke.**

Los bonos de pueden
utilizar y validar desde el
1 de septiembre al 9 de
diciembre de 2025.

Aldaketak / Cambios

Herritarrak ez ditu bono fisikoak bere buzoian jasoko, bonoak bizi.erretereria.eus webgunea erabiliz eskuratu beharko ditu. Ondorioz, bonoak herritarraren telefono mugikorretik ikusi ditzakegu ala, hauek inprimitu egiten badituzte, paperetik.

El ciudadano no recibirá los bonos físicos en su buzón, sino que los deberá adquirir a través de la página web bizi.erretereria.eus. Por lo tanto, estos los mostrarán desde el teléfono móvil o, si los imprimen, en papel.



The image displays two screenshots of the BIZI Erretereria application. The top screenshot shows the 'EROSKETA BONUA' (Purchase Voucher) interface, which includes a 5€ value and a barcode. The bottom screenshot shows the 'bonos_info' (Voucher Information) screen, which provides details about the voucher, including its validity period and the user's name.

EROSKETA BONUA BONO DE COMPRA

5€ 10 €ko edo gehiagoko erosketetan erabilizko
Válido en compras iguales o superiores a 10 €

Nombre del bono Bizi Erretereria 2025 Helduak (35 urtetik gorakoak) **Importe** 0.00€

Válido desde el día: 01/09/2025 (00:00 h)
Válido hasta el día: 09/12/2025 (23:59 h)

Datos del titular del bono: Leire Mazizior -
Descripción del bono: Hautatu bono hau zure adina 36 urte edo gehiago bada

bonos_info
Lector de PDF

EROSKETA BONUA BONO DE COMPRA

5€ 10 €ko edo gehiagoko erosketetan erabilizko
Válido en compras iguales o superiores a 10 €

Nombre del bono Bizi Erretereria 2025 Helduak (35 urtetik gorakoak) **Importe** 0.00€ **Valor** 5.00€ **Código del bono** c7jGDhmmtg

Válido desde el día: 01/09/2025 (00:00 h)
Válido hasta el día: 09/12/2025 (23:59 h)

Datos del titular del bono: Leire Mazizior - 44144575P
Descripción del bono: Hautatu bono hau zure adina 36 urte edo gehiago bada

Aldaketak / Cambios

Ondorioz, merkatariek bonoak herritarraren telefono mugikorretik eskaneatu beharko ditu ala, herritarrak imprimituta ekartzen baditu, paperetik. Baina, **erosketa egiten den momentuan baliozkotu beharko dira.**

Por lo tanto, los comerciantes tendrán que escanear los bonos desde el teléfono móvil del ciudadano o, si el ciudadano trae los bonos impresos, desde el papel. No obstante, **estos deberán validarse en el momento de la compra.**

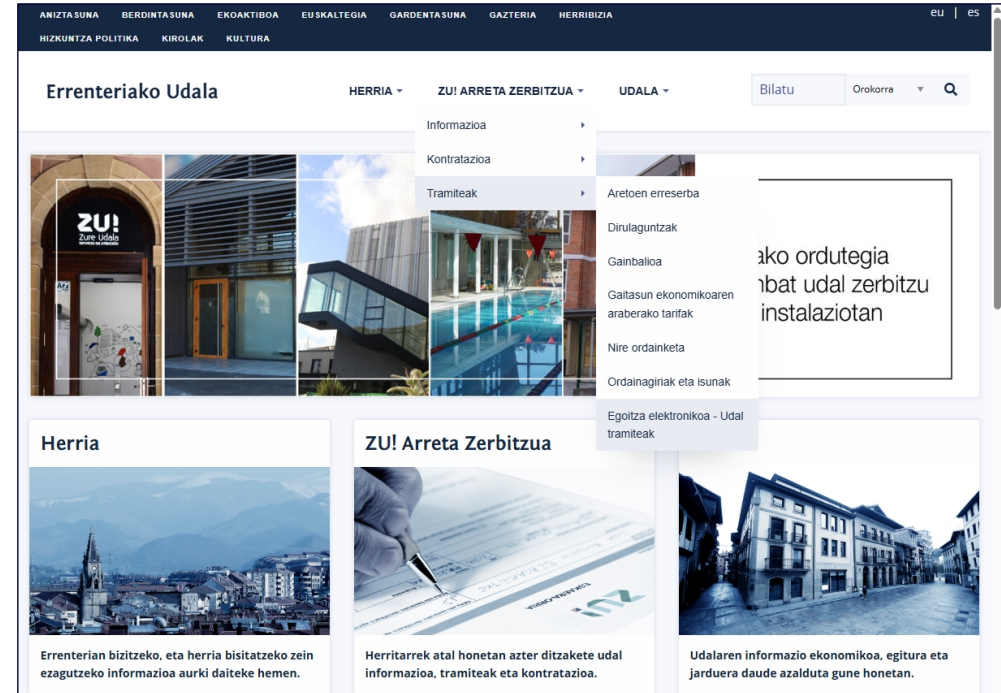
Aldaketak / Cambios

18-35 urte bitarteko gazteek 5 euroko HIRU bono eskuratu ahal izango dituzte eta 35 urtetik gorakoek 5 euroko BI bono, aurten ez da familia unitateko banatuko, norbanakoari baizik. Erosketak egiterakoan, gehienez honen balioaren erdia ordaindu ahal izango da bonoekin, baina aurten **ez da bono kantitate mugarik jarri erosketako**, hau da, pertsona ezberdinen bonoak erabili ahal izango dira erosketa bakarra egiteko.

Los jóvenes de entre 18 y 35 años podrán obtener TRES bonos de 5 euros y los mayores de 35 años DOS bonos de 5 euros cada uno. Este año no se distribuirán los bonos por unidad familiar, sino que serán individuales. A la hora de hacer la compra, se podrá pagar la mitad de su valor con bonos, pero este año **no se ha puesto límite de cantidad de bonos por compra**, es decir, se podrán utilizar bonos de diferentes personas para realizar una única compra.

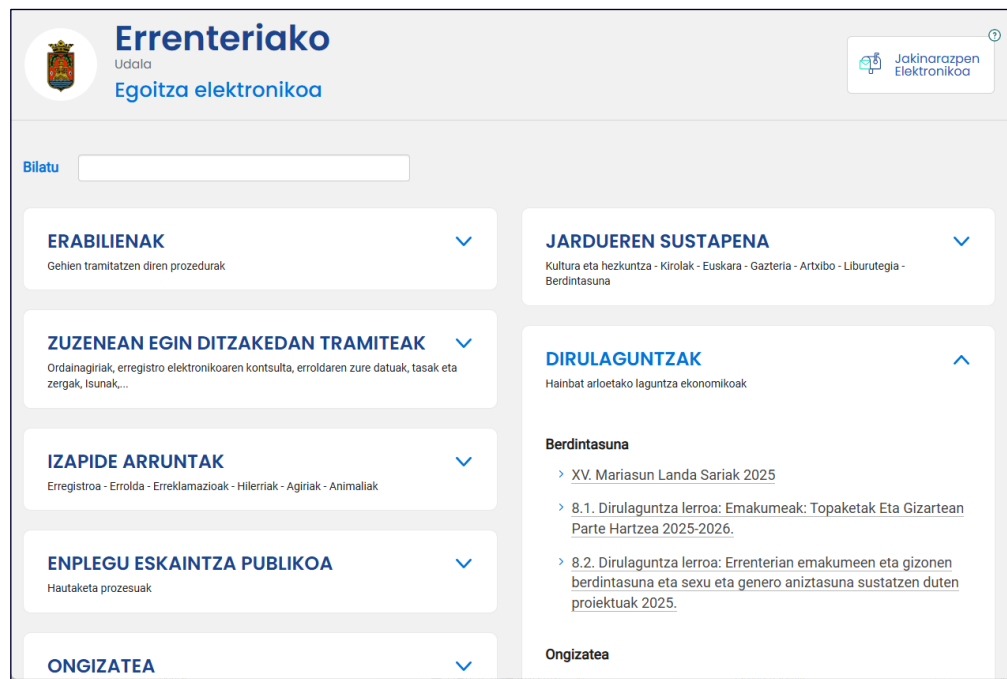
Kanpainara atxikitu / Adhesión a la campaña

- Errenteria.eus
- ZU! ARRETA ZERBITZUA
- Tramiteak
- Egoitza elektronikoa – Udal tramiteak
- Errenteria.eus
- ZU! SERVICIO DE ATENCIÓN Trámites
- Sede electrónica – Trámites municipales



Kanpainara atxikitu / Adhesión a la campaña

- **DIRULAGUNTZAK**
- **Ogasun eta garapen ekonomikoa VII. HURBILEKO SALMENTA-SARE FISIKOA INDARTZEKO BONO KANPAINA (2025)**
- **SUBVENCIONES**
- **Hacienda y desarrollo económico VII CAMPAÑA DE REPARTO DE BONOS, DE VENTA FÍSICA DE PROXIMIDAD (2025)**



The screenshot shows the official website of Errenteria. The header includes the town's coat of arms, the name 'Errenteriako Udala', and the slogan 'Egoitza elektronikoa'. A search bar is labeled 'Bilatu'. The main content area is divided into two columns of expandable sections. The left column contains: 'ERABILIAK' (Gehien tramitatzen diren prozedurak), 'ZUZENEAN EGIN DITZAKEDAN TRAMITEAK' (Ordinagiriak, erregistro elektronikoaren kontsulta, erroldaren zure datuak, tasak eta zergak, Isunak,...), 'IZAPIDE ARRUNTAK' (Erregistroa - Errolda - Erreklamazioak - Hilerrak - Agiriak - Animaliak), 'ENPLEGU ESKAINTZA PUBLIKOA' (Hautaketa prozesuak), and 'ONGIZATEA'. The right column contains: 'JARDUEREN SUSTAPENA' (Kultura eta hezkuntza - Kirolak - Euskara - Gazteria - Artxibo - Liburutegia - Berdintasuna), 'DIRULAGUNTZAK' (Hainbat arloetako laguntza ekonomikoak), 'Berdintasuna' (with sub-items: 'XV. Mariasun Landa Sariak 2025', '8.1. Dirulaguntza lerroa: Emakumeak: Topaketak Eta Gizartean Parte Hartzea 2025-2026.', and '8.2. Dirulaguntza lerroa: Errenterian emakumeen eta gizonen berdintasuna eta sexu eta genero aniztasuna sustatzen duten proiektuak 2025.'), and 'Ongizatea'.

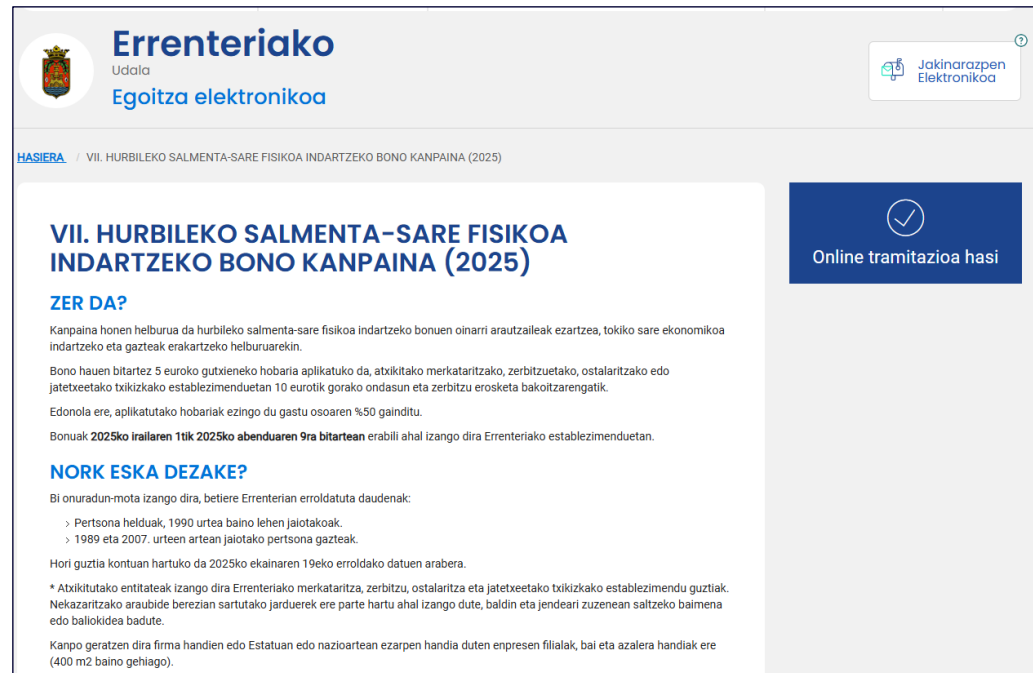
Kanpainara atxikitu / Adhesión a la campaña

- Online tramitazioa hasi

Errenkoalden ere atxikitu
zaitezke bono kanpainara.

- Iniciar trámite online

También se puede adherir a la
campaña en **Errenkoalde**.



Errenteriako
Udala
Egoitza elektronikoa

Jakin arazpen
Elektronikoa

[HASIERA](#) / VII. HURBILEKO SALMENTA-SARE FISIKOA INDARTZEKO BONO KANPAINA (2025)

VII. HURBILEKO SALMENTA-SARE FISIKOA INDARTZEKO BONO KANPAINA (2025)

ZER DA?

Kanpaina honen helburua da hurbileko salmenta-sare fisiko indartzeko bonuen oinarri arautzaileak ezartzea, tokiko sare ekonomikoa indartzeko eta gazteak erakartzeko helburuarekin.

Bono hauen bitartez 5 euroko gutxieneko hobaria aplikatuko da, atxikitako merkataritzako, zerbitzuetako, ostalaritzako edo jatetxeetako txikizkako establezimenduetan 10 eurotik gorako ondasun eta zerbitzu erosketa bakoitzarengatik.

Edonola ere, aplikatutako hobariak ezingo du gastu osoaren %50 gainditu.

Bonuak **2025ko irailaren 1tik 2025ko abenduaren 9ra bitartean** erabili ahal izango dira Errenteriako establezimenduetan.

NORK ESKA DEZAKE?

Bi onuradun-mota izango dira, betiere Errenterian errolatuta daudenak:

- > Pertsona helduak, 1990 urtea baino lehen jaioak.
- > 1989 eta 2007. urteen artean jaioak pertsona gazteak.

Hori guztia kontuan hartuko da 2025ko ekainaren 19eko errolako datuen arabera.

* Atxikitutako entitateak izango dira Errenteriako merkataritza, zerbitzu, ostalaritza eta jatetxeetako txikizkako establezimendu guztiak. Nekazaritzako araubide berezian sartutako jarduerak ere parte hartu ahal izango dute, baldin eta jendeari zuzenean saltzeko baimena edo baliokidea badute.

Kanpo geratzen dira firma handien edo Estatuan edo nazioartean ezarpen handia duten enpresen filialak, bai eta azalera handiak ere (400 m2 baino gehiago).

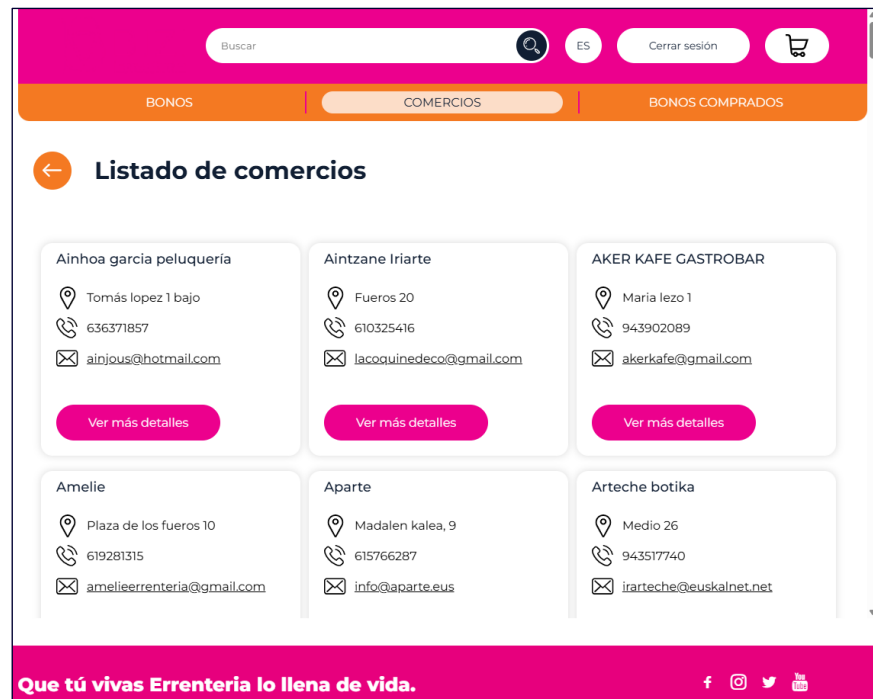
Online tramitazioa hasi



Kanpainara atxikitu / Adhesión a la campaña

Kanpainara atxikitu ondoren, Udalean datuak ziurtatuko dira eta “aktibo” jarriko da. Momentu horretan, Bizi Errenteriako webguneko zerrendan agertuko da saltokia.

Una vez adheridos a la campaña, en el Ayuntamiento se comprobarán los datos y se pondrá “activo”. En ese momento, el comercio aparecerá en la lista de la página web de Bizi Errenteria.





Aplikazioa jaitsi / Descargar la aplicación

Joan den urteetako aplikazio baduzu, hau desinstalatu eta Bizi Erreterria aplikazio berria jaitsi behar duzu, Play Store edo App Store erabiliaz. Aplikazio berriak logotipoaren hondoa beltza du.

Si ya tienes la aplicación de años anteriores, tienes que desinstalar ésta y descargar la nueva aplicación Bizi Erreterria con Play Store o App Store. El logotipo de la nueva aplicación tiene el fondo negro.

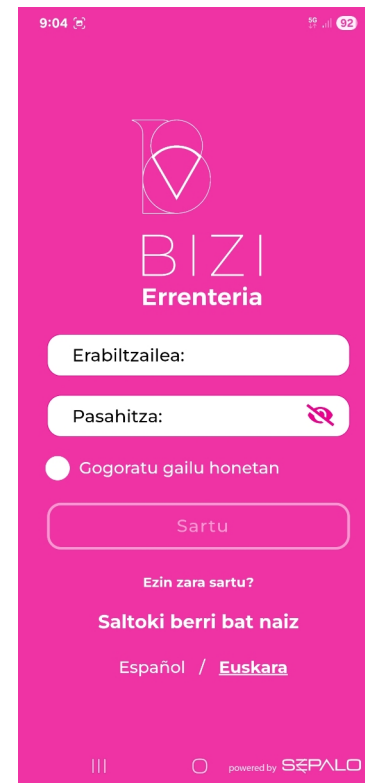




Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Joan den urteetan aplikazio erabili baduzu, erabiltzailearen datuak mantenduko zaizkizu baina Udaletik erabiltzailea aktibatu behar dugu. Hau egitean posta elektronikoko bat jasoko duzu erabiltzailea berraktibatu dela esanez.

Si ya has utilizado la aplicación en años anteriores, se te mantendrán los datos de usuario pero desde el Ayuntamiento tenemos que activar la cuenta. Recibirás un email indicando que el usuario se ha reactivado correctamente.





Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Erabiltzaile berria bazara,
sortu kontu berri bat.
E-posta bat jasoko duzu,
erabiltzailea ondo
erregistratu dela esanez.

Si eres nuevo usuario,
crea una cuenta nueva.
Recibirás un email
confirmando que el
usuario se ha registrado
correctamente.

9:04 92

BIZI
Erreterria

Erabiltzailea:

Pasahitza:

Gogoratu gailu honetan

Sartu

Ezin zara sartu?

Saltoki berri bat naiz

Español / Euskara

powered by SEPALO

18 87

BIZI
Erreterria

Bete itzazu eremu hauek zure
saltokia sisteman
erregistratzeko

Erabiltzailea

* E posta

* Pasahitza

* Errepikatu pasahitza

Saltokia

ESPAÑOL EUSKARA

* Izena

* Deskribapena

Helbidea

Titularra

18 87

BIZI
Erreterria

* Izena

* Deskribapena

Helbidea

Titularra

Telefonoa

IFK

IBAN

* Nahitaezko eremuak

Taldea

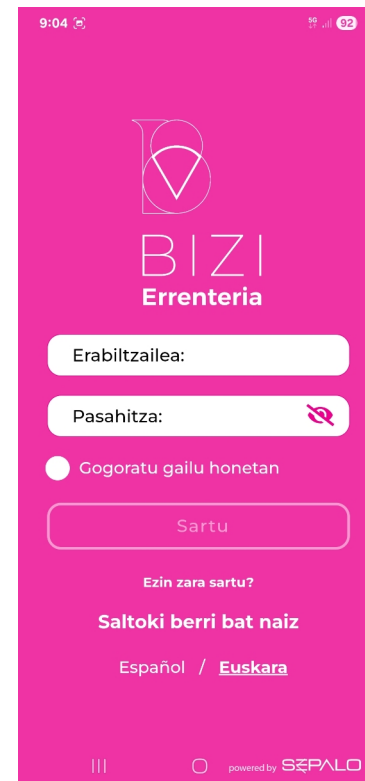
Bizi Erreterria

Bidali



Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

- Udalak internoki zure erabiltzailea onartu behar du.
- Bigarren e-posta bat jasoko duzu erabiltzailea balidatu dela esanez.
- Aplikazioan sartu zure:
 - Erabiltzailea: *emaila*
 - Pasahitza: *XXXX*
- El Ayuntamiento tiene que validar tu usuario internamente.
- Recibirás otro email confirmando que su usuario se ha validado.
- Entrar en la aplicación con:
 - Usuario: *email*
 - Contraseña: *XXXX*

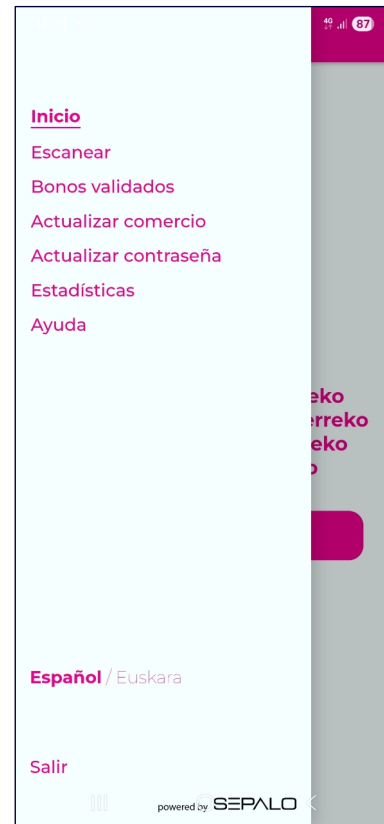
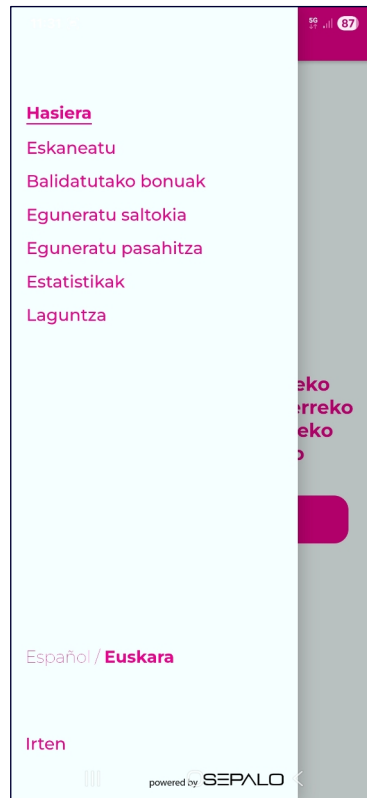
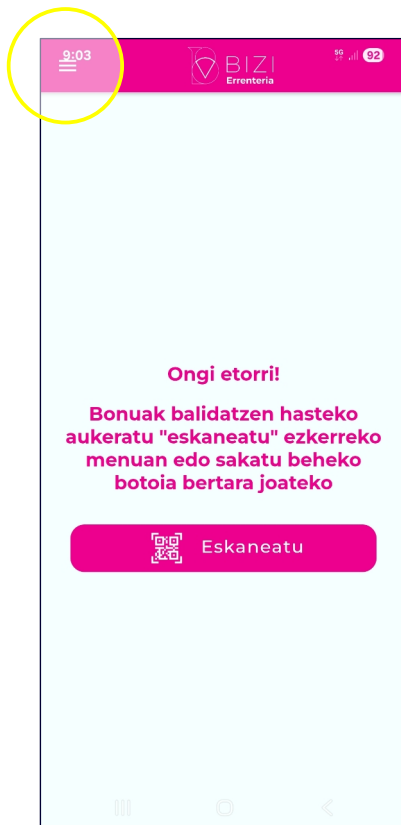




Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Menua botoia
sakatuz gero:

Pulsando el
botón del menú:



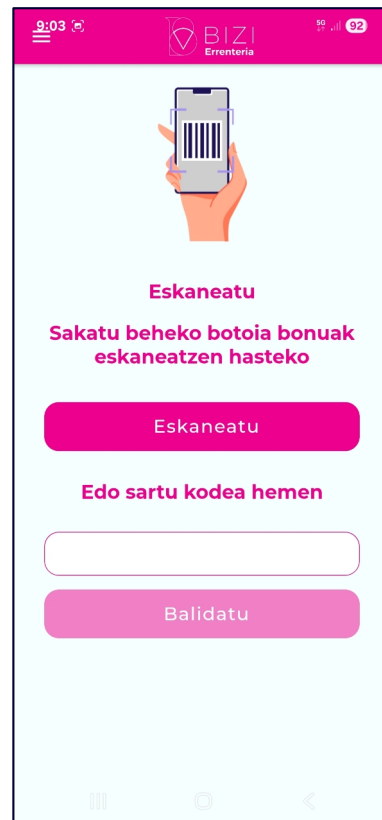
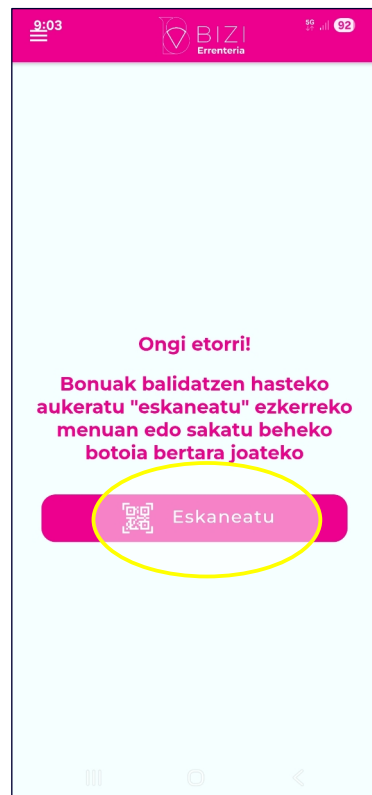


Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Eskaneatu / Escanear

Eskaneatzeko:

Para eskanear:



Argazkia atera
bonuaren kodeari.
EDO
Kode alfanumerikoa
bete.

Sacar una foto al
código del bono.
O
Rellenar el código
alfanumérico.



Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Eskaneatu / Escanear

Balidazioa ongi egin da. Eta beste bono bat eskaneatu daiteke.

La validación se ha realizado correctamente. Y se puede escanear otro bono.



Balidazioak huts egin du. Akatsaren arrazoia azalduko du.

La validación ha fallado. Mostrará la razón del fallo.

Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Balidatutako bonoak / Bonos validados



- Orri honetan fakturaren argazkia igo beharko da.
- Faktura batean bonu bat baino gehiago erabili badira, faktura 1. bonuari igotzearekin nahikoa da.
- Fakturaren argazkia ez da mugikorrean gordetzen, Udalaren sistema internora bideratzen da.
- En esta página habrá que subir la foto de la factura.
- Si se ha utilizado más de un bono en una factura, la foto de la factura se subirá en el primer bono escaneado.
- La foto de la factura no se guarda en el móvil, se envía automáticamente al sistema del Ayuntamiento.

Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Balidatutako bonoak / Bonos validados



- Orri honetan zure erabiltzailearekin balidatutako bonuak ikusiko dituzu.
- Zirkuluak informazio hau ematen du:
 - Ezker aldea betea: Bonuari fakturaren argazkia igo zaio.
 - Eskubi aldea betea: Udalak saltokiari ordainketa egin dio.
- Filtroan hau aukeratu daiteke: gaur, astea, hilabetea, denak.
- En esta página podrás ver los bonos validados con tu usuario.
- El círculo proporciona la siguiente información:
 - Parte izquierda del círculo lleno: el bono tiene la foto de la factura.
 - Parte derecha del círculo lleno: El Ayuntamiento ha pagado al comercio.
- Se puede seleccionar el filtro para ver los bonos validados: hoy, semana, mes, todos

Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Eguneratu saltokia / Actualizar comercio



The screenshot shows the 'Actualizar comercio' (Update business) screen of the BIZI Errenteria app. The header is pink with the BIZI Errenteria logo. Below the header, the text 'Actualizar comercio' is displayed, followed by 'A continuación puede actualizar los datos de su comercio'. There are two tabs: 'ESPAÑOL' and 'EUSKARA'. Below the tabs, there are several input fields: a list of items with 'Errenteriako Udala proba (M)' and 'Errenteriako udala', a text field with 'herriko plaza', a text field with '600000000', and a partially visible text field at the bottom.

Orri honetan komertzioaren datuak eguneratu ahal izango dituzu.

En esta página podrás actualizar los datos del comercio.



Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Eguneratu pasahitza / Actualizar contraseña

A screenshot of a mobile application interface for updating a password. The header is pink with a menu icon and the BIZI Errenteria logo. The main content area is light blue and contains the title 'Eguneratu pasahitza' (Update password) and the instruction 'Jarraian, zure pasahitza eguneratu dezakezu' (Continue, you can update your password). There are three input fields: 'Egungo pasahitza' (Current password), 'Pasahitz berria' (New password), and 'Errepikatu pasahitz berria' (Repeat new password). A pink 'Eguneratu' (Update) button is at the bottom.

Orri honetan zure pasahitza eguneratu ahal izango duzu.

En esta página podrás actualizar tu contraseña.

Aplikazioa erabili / Utilizar la aplicación

Laguntza / Ayuda



Laguntzarik behar baduzu
garapena@errenteria.eus
helbidean jarri harremanetan .

Si tienes cualquier duda,
consulte en
garapena@errenteria.eus

Ordainketak / Pagos

Udalak aplikazio bidez egin diren bonuen balidazioak ikusita ordainketak egingo ditu. Urrian hasiko dira eta bi asteroko maiztasunarekin egingo ditu ordainketak.

El Ayuntamiento en base a los bonos validados a través de la aplicación realizará los pagos. Los pagos empezarán el octubre y se realizarán quincenalmente.